



Der Bote

der deutschen Diözese
der Russischen Orthodoxen
Kirche im Ausland



*New York -
10-Jahr-Feier des Dienstes von Metropolit Ilarion als Ersthierarch
der Russischen Auslandskirche*

4 2018

Verlag des Klosters
des hl. Hiob von Počaev
in München



Metropolit Ilarion – Ersthierarch der ROKA

ДВА ПИСЬМА ВЕЛИКОЙ КНЯГИНИ ЕЛИЗАВЕТЫ ИЗ ПОСЛЕДНИХ ПИСЕМ МАТУШКИ ЕЛИЗАВЕТЫ ФЕОДОРОВНЫ

Господи благослови.

Да утешит и укрепит вас всех Воскресение Христово. В 6 часов проехала Троице-Сергиеву, вечером Ростов...

Да сохранит нас всех с вами, мои дорогие, преподобный Сергей, святитель Дмитрий и св. Евфросиния Полоцкая. Мы очень хорошо едем. Везде снег.

Не могу забыть вчерашний день, все дорогие, милые лица. Господи, какое страдание в них, о, как сердце болело. Каждую минуту вы становились мне все дороже. Как я оставляю вас, мои деточки, как вас утешить, как укрепить?

Помните, мои родные, все, что я вам говорила. Всегда будьте не только мои дети, но послушные ученицы. Сплотитесь и будьте как одна душа: все для Бога, — и скажите, как Иоанн Златоуст: «Слава Богу за все».

Я буду жить надеждой скоро опять быть с вами, и хочется всех вас найти вместе. Читайте вместе, кроме Евангелия, и послания апостолов. Старшие сестры, объединяйте сестер ваших. Просите Патриарха Тихона взять «цыпляточек» под свое крылышко. Устройте его в моей средней комнате. Мою келью — для исповеди, и большая — для приема. Если нигде не будет опоздания, тогда прибудем только на пятый день. Екатерина вернется поскорее к вам, все расскажет, как мы устроились. Нам даны очень милые Ангелы-хранители. Мало спали, потому что думы, думы ползут. Спасибо за провизию. По дороге достанем еще. Стараюсь читать преподобного Сергия. У меня с собой Библия, будем читать, молиться и надеяться. Ради Бога, не падайте духом. Божия Матерь знает, отчего Ее Небесный Сын послал нам это в день Ее праздника.



«Господи, верую, помоги моему неверию».

Промысл Божий неисповедим. <...>

Господи благослови.

Дорогие мои детки, слава Богу, что вы причащались: как одна душа вы все стояли перед Спасителем. Верю, что Спаситель на этой земле был с вами всеми, и на Страшном Суде эта молитва опять станет пред Богом, как милосердие друг ко другу и ко мне.

Не могу выразить, как я до глубины души тронута, обрадована вашими письмами. Вы мне написали, что все без исключения будете стараться жить так, как я часто с вами об этом говорила.

О, как вы теперь будете совершенствоваться в спасении. Я уже вижу начало благое. Только не падайте духом и не ослабевайте в ваших светлых намерениях, и Господь, Который нас временно разлучил, духовно укрепит.

Молитесь за меня, грешную, чтобы я была достойна вернуться к моим деткам и усовершенствовалась для вас, чтобы мы все думали, как приготовиться к вечной жизни.

Вы помните, что я боялась, что вы слишком в моей поддержке находите крепость для жизни, и я вам говорила: «Надо побольше прилепиться к Богу. Господь говорит: “Сын мой, отдай сердце твое Мне и глаза твои да наблюдают пути Мои” [Притчи 23, 26 - *Ред.*]. Тогда будь уверен, что все ты отдашь Богу, если отдашь Ему свое сердце, т. е. самого себя».

Теперь мы все переживаем одно и то же, и невольно только у Него находим утешение нести наш общий крест разлучки.

Господь нашел, что нам пора нести Его крест.

Постараемся быть достойными этой радости. Я думала, что мы будем так слабы, не доросли нести большой крест. «Господь дал, Господь и взял». Как угодно было Господу, так и сделалось.

Да будет имя Господне благословенно веки.

Какой пример дает нам святой Иов своей покорностью и терпением в скорбях. За это Господь потом дал ему радость. Сколько примеров такой скорби у святых отцов во св. обителях, но потом была радость. Приготовьтесь к радости быть опять вместе. Будем терпеливы и смиренны. Не ропщем и благодарим за все.

Я читаю сейчас чудную книгу св. Иоанна Тобольского. Вот как он пишет:

«Милосердный Бог сохраняет, умудряет и умиротворяет всякого человека, сердечно предавшегося Его святой воле, и теми же словами поддерживает и

укрепляет его сердце, — не преступать воли Божией, внушая ему таинственно: ты находишься всегда со Мной, пребываешь в Моем разуме и памяти, безропотно повинешься Моей воле. Я всегда с тобой, с любовью смотрю на тебя и сохраню тебя, чтобы ты не лишился Моей благодати, милости и даров благодатных. Все Мое — твое: Мое небо, ангелы, а еще больше Единородный Сын Мой. “Твой есмь и Сам Я, есмь твой и буду твой, как обещался Я верному Аврааму. Я твой щит, награда Моя велика вечно на веки веков” (Бытие). Господи мой, ведь Ты мой, истинно мой... Я Тебя слышу и слова Твои сердечно исполнять буду». Повторяйте эти слова каждый день, и вам будет легко на душе.

«Надеющиеся на Господа обновятся в силе, подымут крылья, как орлы, потекут и не устанут, пойдут и не утомятся» (Исаия).

«Господи, верую, помоги моему неверию».

«Дети мои, станем любить не словами или языком, а делом и истиной» (Послание).

Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами, и любовь моя со всеми вами во Христе Иисусе. Аминь.

Ваша постоянная богомолица и любящая мать во Христе.

Матушка».

Из книги: Л. Миллер. Святая мученица Российская великая княгиня Елизавета Феодоровна. М., 2000

АЛАПАЕВСКИЕ НОВОМУЧЕНИКИ РОССИЙСКИЕ ВЕЛИКАЯ КНЯГИНЯ ЕЛИЗАВЕТА И ИЖЕ С НЕЮ

«Очевидно, мы недостойны еще мученического венца», – ответила настоятельница сестрам, поздравлявшим ее [сразу после обыска - *Ред.*] со столь благополучным исходом первого знакомства с большевиками. Но этот венец уже недалек был от нее...

Опасность как будто миновала. По прошествии некоторого времени члены правительства, в состав которого в то время все еще входили умеренные элементы, отправились в Общину, чтобы извиниться за беспокойство, причиненное этой группой арестантов и заверить великую княгиню о их непричастности к таковым. Она их приняла и справилась о ходе революции.

«Вы хотите слышать от нас правду?» – спросили они.

«Да, я хочу, чтобы вы всегда говорили мне правду».

«Сегодня первый день социальной революции, и у нас нет никаких средств борьбы с надвигающейся на нас волною анархии. Мы пришли просить Ваше Высочество переехать в Кремль, где нам будет легче Вас охранять».

«Я не выехала из Кремля с тем, чтобы вновь быть загнанной туда революционной силой. Если вам трудно охранять меня, прошу вас отказаться от всякой к этому попытки».

Она продолжала жить в Общине, ухаживая за солдатами в своем госпитале, в котором она также бесплатно кормила наиболее беднейших людей; в общем она не внесла какой бы то ни было перемены в свой образ жизни, кроме как той, что она с еще более одухотворенным пылом приступала к молитве. Живя тихо и спокойно, она безропотно отдала себя всецело воле Божией. В то время как большевизм окончательно разнуздан, в апреле 1918 г. великая кня-

гиня отправила одному старому другу ниже следующие строки:

«Необходимо направить все мысли на чудную нашу страну, чтобы узреть все совершающееся в ней в настоящем свете и иметь возможность сказать: «Да будет Твоя воля», когда наша возлюбленная Россия подвергается полному развалу. Помните, что Святая Православная Русская Церковь, – против которой не устоят и врата ада, – все еще существует и существовать будет: до скончания веков. Те, которые могут в это верить, без сомнения, узрят сокровенный луч, сияющий сквозь мрак в самый разгар бури. Но все же я уверена в том, что карающий Бог – Тот же Любящий. Я часто читаю Библию за последнее время, и если мы верим в Высшую Жертву Бога Отца, пославшего Сына Своего на смерть и воскресение для нашего спасения, то чувствуем мы одновременно и присутствие Святого Духа, осеняющего нам путь, и наша радость будет вечной даже при условии, если наши ограниченные людские сердца и умы пройдут через путь тяжелых испытаний. Подумайте о буре – в ней имеются одухотворяющие также, как и ужасающие элементы; одни боятся от нее укрыться, другие поражаются ею, глаза же некоторых открываются и они видят в ней величие Божие. Не является ли это правдивой картиной нынешнего времени? Мы работаем, молимся, надеемся, и каждый день все более и более чувствуем в себе высшее сострадание. То, что мы живем, является неизменным чудом, и другие люди начинают понимать то же самое, и они приходят к нам в церковь, чтобы найти покой для своих душ. Молитесь за нас, дорогая. Всегда Ваш старый и верный друг».

Затем следует «пост скриптум», который читался с глубокой признательностью тем лицом, к которому строки эти были обращены: «Спасибо за дорогое прошлое»

У нее не было и тени озлобления против неистовств возбужденной толпы: «Народ – дитя, он неповинен в происходящем, – кротко говорила она, – он введен в заблуждение врагами России».

Она пишет одному из старых друзей: «Россия и ее чада в данный момент не ведают, что делают, наподобие больного ребенка, которого каждый во много раз ценит в таком состоянии, чем когда он весел и здоров. Каждый стремится облегчить его страдания, помочь ему и научить его терпеливо переносить все невзгоды. Это как раз то, над чем я с каждым днем больше и больше задумываюсь».

Не приводили ее в уныние и великие страдания и унижения, выпавшие на долю столь близкой ей Царской Семьи. «Это послужит к их нравственному очищению и приблизит их к Богу», – с какою-то просветленной мягкостью заметила она однажды.

В течение последних месяцев 1917 г. и в начале 1918-го советская власть, к общему удивлению, предоставила Марфо-Мариинской обители и ее начальнице полную свободу жить, как они хотели, и даже оказывала им поддержку в смысле обеспечения населения обители продуктами. Тем тяжелее и неожиданнее для последней был удар, постигший ее на Пасхе, когда великая княгиня внезапно была арестована и отправлена в Екатеринбург.

Но наступившие страдания могли бы быть избегнуты, если бы она этого пожелала, но великая княгиня пошла на сей путь добровольно. Весною или летом 1917 г. шведский 171 министр приехал в Москву по особому поручению германского императора, чтобы посоветовать великой княгине покинуть Россию, где ужасающие происшествия должны были неминуемо свершиться. Шведский министр, будучи представителем нейтральной державы, был принят великой княгиней, и он настаивал последовать совету германского императора. Она внимательно выслушала его и ответила, что ей тоже казалось, что ужасающие времена не за горами, но что она решила

разделить судьбу той страны, которую она считала за свою, и не может оставить на произвол судьбы сестер своей Общины. После этого она встала, и прием был таким образом закончен. Так великая княгиня собственноручно подписала свой смертный приговор.

В первые дни революции даже большевики не решились сразу покуситься на высокую настоятельницу Общины. Немецкое командование в лице графа Мирбаха добилось согласия большевистской власти на вывоз за границу великой княгини. Но сама великая княгиня категорически отказалась покинуть пределы России. Мирбах после Брест-Литовского мира два раза просил великую княгиню принять его и оба раза получил отказ. Она отказалась от каких-либо сношений с представителями вражеской державы. Русским же великая княгиня говорила: «Я никому ничего дурного не сделала: буди воля Господня!»

Наконец большевики послали ей распоряжение покинуть Москву и присоединиться к государю и его семье в Екатеринбурге. Она просила дать ей два часа, чтобы сделать необходимые приготовления для дальнейшего пути, но ей в этом было отказано. Выхала она под конвоем латышской гвардии и в сопровождении преданной ей послушницы сестры Варвары.

Ей сказали, что на новом месте она будет сестрой милосердия. Ей предоставили отдельное купе в дороге и все удобства. Она очень радовалась предстоящей встрече со своей сестрой императрицей и была этим воодушевлена в дороге. Оставленная же ею обитель пребывала в это время в слезах и печали. Однако, прибыв в Екатеринбург, великая княгиня не получила свидания с семьей государя. Послушнице удалось быть у дома царственных заключенных для какой-то передачи и видеть только через щели забора самого государя где-то в саду или у окна.

Известно, что великая княгиня дважды снеслась со своим духовником отцом Митрофаном Серебрянским. Первый раз она

написала ему, что латышские солдаты вначале очень грубо с ней обращались, но затем стали гораздо снисходительнее, вследствие чего они были заменены русской гвардией, солдаты которой были бесцеремоннее и жестче. Второе письмо заключало в себе просьбу, чтобы московский патриарх, который тогда еще был на свободе, ходатайствовал о получении для нее разрешения перейти на вегетарианскую пищу, к которой она привыкла. Святейший патриарх Тихон пытался при помощи церковных организаций, с которыми на первых порах считалась большевистская власть, принять меры к ее освобождению, но безуспешно. Потом пребывание великой княгини в ссылке обставлено было одно время даже некоторыми удобствами: она была помещена в женском монастыре, где все сестры в ней принимали самое искреннее участие; особенным утешением для нее было то, что ей беспрепятственно разрешено было посещать церковные службы.

Весной 1918 г., вслед за прибытием государя с семьей из Тобольска, в Екатеринбург были привезены из Перми и помещены в грязной гостинице великий князь Сергей Михайлович с его слугой по фамилии Ф. Ремез, князя Иоанн, Константин и Георгий Константиновичи и князь Владимир Палей, 20 лет. С ними плохо обращались, поместили всех в одну комнату, кормили впроголодь, но позволяли иногда выходить на улицу, и они могли встречаться с людьми и навестить даже знакомых.

В конце мая великую княгиню и всех ее родственников перевезли в Алапаевск поблизости от Екатеринбурга и поместили в «Напольной школе» на краю города под охраной караула. Великая княгиня с разрешения властей сначала ходила в церковь, много работала в огороде, своими руками полола грядки и устраивала цветочные клумбы, рисовала и много молилась. Завтраки и обеды ей подавались в комнату; остальные заключенные кушали вместе.

Было какое-то общение с населением, потому что к здоровствующим членам

царственного дома из вещей великой княгини попало полотенце деревенского грубого полотна с вышитыми голубыми цветами и надписью, орфографию которой сохраним: «Матушка Великая княгиня Елисавета Феодоровна не откажись принять по старому русскому обычаю хлеб-соль от верных слуг царя и отечества, крестьян Нейво-Алопаевской волости, Верхотурского уезда».

Великая княгиня по временам еще посылала слова ободрения и утешения глубоко скорбевшим о ней сестрам ее обители.

Так продолжалось до роковой ночи 5/18 июля. В эту ночь она внезапно была вывезена вместе с прочими царственными узниками. Убийство произошло в 12 верстах от Алапаевска по Верхотурскому тракту в шахте под названием «Нижняя Селимская».

Застрелен был только великий князь Сергей Михайлович. Остальные брошены в шахту живыми, с завязанными глазами. Бросив в шахту людей, палачи бросали туда ручные гранаты, а затем разный хлам. Шахта была глубиной 28 саженей, но трупы великой княгини и князя Иоанна Константиновича были найдены на одной глубине в 7 с половиной саженей, на выступе шахты. Великая княгиня была жива довольно долго. Возле шахты слышалось церковное пение, которое продолжалось весь следующий день. Проезжавший мимо крестьянин, услышав это пение, в страхе погнался в сторону фронта белых, которые были поблизости, и сообщил им об этом. Те упрекнули его за то, что он не бросил в шахту хотя бы хлеба. Прибывшие затем белые извлекли трупы убитых. Расследование показало, что великая княгиня сделала перевязку князю Иоанну Константиновичу, будучи сама тяжело ушиблена. Вскрытие ее трупа показало следующее: в головной полости, по вскрытии кожных покровов, обнаружены кровоизлияния – на лобной части величиною в детскую ладонь и в области теменной кости – величиною в ладонь взрослого человека, кровоизлияния в подкожной клетчатке, в мышцах и на поверх-

ности черепного свода. Кости черепа целы. Около тела великой княгини – две неразорвавшиеся гранаты, а на груди – икона Спасителя. Великая страстотерпица пела себе и другим надгробные или благодарственные и хвалебные Богу песни до тех пор, пока для нее не зазвучали уже райские напевы. Так вожденный для нее мученический венец увенчал ее главу и приобщил ее к сонму святых.¹

¹ Общий список убиенных царского дома Романовых представляется в таком виде: 31 мая/13 июня 1918 г. убит в Перми великий князь Михаил Александрович. 4/17 июля убита в Екатеринбурге (Пермской губернии) седмица царской семьи. 5/18 июля убиты в Алапаевске (Пермской губернии) пять членов царского дома. В январе 1920 г. убиты в Петрограде великие князья: Павел Александрович, Николай Михайлович, Георгий Михайлович и князь Димитрий Константинович. Всего убито из императорской фамилии 17 человек. Князь Иоанн Константинович очень любил церковное пение и сам был регентом в церкви Павловского дворца, и продолжал петь на клиросе в первое время его пребывания в ссылке, в Перми. Юный князь Владимир Палей, сын великого князя Павла Александровича, был —>

[Из книги: *Новые мученики Российские, Первое собрание материалов, Сост. Протопресвитер Михаил Польский, Джорданвилль 1949, С. 279-283.*]

Детальное описание жизни св. Новомученицы Великой княгини Елисаветы, история убийства Новомучеников в Алапаевске, обнаружение и извлечение их тел, транспорт в Пекин, перенесение мощей Вел. княгини Елисаветы и инокини Варвары в Иерусалим (1921) и после прославления в Русской Зарубежной Церкви (1981) в Иерусалиме из крипты в самый храм св. равноап. Марии Магдалины (в мае 1982) - всё это можно найти в книге Любви Миллер - по-немецки в издательстве монастыря преп. Иова Почаевского в Мюнхене - а по-русски в интернете. Книга издается на русском языке с 1994 года. Перерабатывалась неоднократно. См. например:

- Любовь Миллер, Святая мученица Российская Великая княгиня Елизавета Феодоровна ISBN: 5-88060-089-0. Издательство: Паломник 2007.

<https://www.livelib.ru/author/191799/latest-lyubov-miller>

- Любовь Миллер, Преподобномученица Великая княгиня Елизавета. Издательство: Православный Благовестник 2006.

—> талантливым поэтом. Целый ряд его последних стихов, слышанных от него друзьями в Екатеринбурге, касался переживаний заключения, когда, по его словам, «родные, близкие так жутко далеко, а недруги так жутко близко».

СТИХОТВОРЕНИЕ КНЯЗЯ ВЛАДИМИРА ПАВЛОВИЧА ПАЛЕЙ.

Написано в Вятке незадолго до перевода в Алапаевск.

Немая ночь жутка. Мгновения ползут.
Не спится узнику... Душа полна страданья;
Далёких, милых прожитых минут
Нахлынули в неё воспоминанья...

Всё время за окном проходит часовой,
Не просто человек, другого стерегущий,
Нет, кровный враг, латыш, угрюмый и тупой,
Холодной злобой к узнику дышущий...

За что? За что? Мысль рвётся из души,
Вся эта пытка нравственных страданий,
Тяжёлых ежечасных ожиданий
Убийств, грозящих каждый миг в тиши,

Мысль узника в мольбе уносит высоко...
То, что растёт кругом, так мрачно и так низко...
Родные, близкие так страшно далеко,
А недруги так жутко близко.

Властному Совету.

9

Я, нижеподписавшаяся, гражданка Российской Федеративной Республики Советов, сестра Марфо-Мариинской Обители Милосердия, Варвара Алексеевна Я К О В Л Е В А даю настоящую расписку Областному Совету Рабочих, Крестьянских и Армейских Депутатов Урала и Алапаевского Совету Раб., Кр. и Ар. Депутатов в том, что после перевода на тюремный режим настоятельницы Обители Елизаветы Федоровны РОМАНОВОЙ при которой я находилась в качестве сестры-келейницы, мне было предложено право свободного проживания.

Желая разделить с арестованной ее участь, ввиду ее немолодого возраста и устава Обители, не позволяющего оставлять Настоятельницу одну, я заявляю, что согласна на заключение под стражу, на равных с остальными заключенными условиях, с полным подчинением режиму, установленному Областным Советом причем даю обязательство против принятой меры не протестовать и не возбуждать ходатайства о своем освобождении впредь до окончания заключения под стражу остальных.

В виду того, что заключение меня будет вызвано моим желанием, я обязуюсь довольствоваться из своих личных средств. - 26 Июня 1918г.

Сестра Марфо-Мариинской
Обители Милосердия в г. Москве
Варвара Алексеевна Яковлева

26/3. Июня 1918г.

ТОЛКОВАНИЕ НА ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ СОЛУНЯНАМ ПРОДОЛЖЕНИЕ (НАЧАЛО СМ. ВЕСТНИК № 1/2016)

4,8 Кто это отвергает, отвергает не человека, а Бога, ибо только Он, Единый истинный Бог, мог дать это людям. Только Он, Богочеловек; и никогда никакой иной человек: кем бы и где бы, и когда бы он ни был. А что это так, тому свидетели и вы сами, солунские христиане, потому как Он и вамъ далъ Духа Своего Святого посредством святого крещения, а затем неизменно Его подавая через иные святые таинства и святые добродетели. Да, имея Его, вы спасётесь от греха и засилья любого зла и узнаете силу божественного добра и сладостность божественного Евангелия, и власть Святого Духа. Да, власть Святого Духа вопреки духу зла, дьявола. Духъ Святой царит посреди вас и в вас святостью, святыми мыслями, святыми чувствами, святыми расположениями. И, уделяя вам от Своей божественной святости, Он избавляет вас от любой духовной смерти, от всякого рабствования грехам и порокам. Ибо грехи и пороки держат человека в темнице духовного небытия: умерщвленный ими, он не в состоянии совершить что бы то ни было божественное, святое. Лишь по пробуждении его путём покаяния от духовной смерти, Духъ Святой влечет его в светлые и святые божественные миры, где он живёт иной жизнью: жизнью по Богочеловеку, а не по человеку, не по себе и своим грехолюбивым стремлениям и самолюбивым разумениям.

4,9 Свидетельство святой жизни — святая любовь, ибо святая жизнь наиочевиднейшее проявление божественной любви. Всё, что есть святого, достигается в нас Богомъ и даётся нам Богомъ. Прежде всего любовь, потому что Бог — любовь. И первое, что человек ощущает от духовно-благодатного единения с Господом — Его человеколюбие, которое в недрах человеческого сердца порождает боголюбие. Любя че-

ловька, Бог олюботворяет этой любовью и его. Поэтому человек-христианин верою своею претворяет Божье человеколюбие в боголюбие. Господь Христос, воплощенный Бог любви, учит нас божественной любви всей сущностью Своей, всей жизнью Своей, всем Евангелием Своим. Эта божественная любовь прежде всего проявляется в нас как любовь к Богу, чтобы затем в силу самой природы своей созреть и претвориться въ любовь къ человеку. Поскольку сама природа любви воплощенного Бога любви, запечатленного в человеке, уже предрасположена к человеколюбию. В природе самого боголюбия уже заложено его претворение в человеколюбие. Ибо воплощенный Бог любви открывает нам в каждом человеке — как вечную божественную ценность — нашего бессмертного бого-образного брата, нашего извечного собрата. Воплощаясь крещением, равно как и причащением, в каждого крещёного, Господь Христос пронизывает его существо прежде всего Своею божественною любовью. И долг христианина — переносить эту божественную любовь на своихъ братіевъ; претворять эту святую любовь святыми добродетелями: верой, надеждой, молитвой, постом, смирением, кротостью, терпением, — в святое человеколюбие, в святую любовь к людям, к братьям.. Как для Бога любви естественно любить человека, так и для его последователей естественно любить человека. По этой святой, богочеловеческой любви и распознаются христиане (ср. Ин 13, 34 – 35). Ибо кто такой христианин? Христианин — это человек, живущий Христом и во Христе. А жить так значит любить Бога и ближнего своего всем сердцем, всей душой, всем помышлением, всей силой. Христолобие всегда проявляется как братолюбіе, как святое человеколюбіе. Поистине, как одно подлинное человеколюбіе. Ибо как

Господь Христос, *Единый Человеколюбец*, по богомудрым словам православных богослужебных книг, воистину, *Единый Человеколюбец*, так и христианин, поистине, единственный истинный человеколюбец в роде человеческом. А чем и почему Христос *Единый Человеколюбец*? Тем, что Он избавил человека от его главных и вечных врагов: греха, смерти и дьявола, — от коих никто из людей не мог его

спасти и не может. Так и христианин есть единственный истинный человеколюбец Христом, потому что он любовью и по любви спасает братьев от тех же врагов: всего греховного, смертного, дьявольского. Поэтому евангельская любовь — божественная любовь, а евангельское человеколюбие — божественное человеколюбие. Этой любви учит и этой любовью наделяет лишь воплощенный Бог любви, Господь Христос. Неоспорима истина новозаветного благовествования: *кто любит Бога, тому дано знание от Бога* (1 Кор 8,3). Посему только благочестивый человек способен стать истинным человеколюбом, ибо из боголюбивого, христоролюбивого благочестия рождается истинное, святое, евангельское братолюбие (ср. 2 Петр 1,7).

4,10 Святое братолюбие — отличительная черта христиан. Тем они и христиане. Начинают они со святого *Бога любимъ*, которое в силу своей природы перерастает в святое братолюбие. Человек, любящий воплощенного Бога, не может не любить *брата* своего, ради которого Бог и воплотился. Человеколюбивый Бог, ставший по любви человеком, непременно приводит и людей к этой любви к человеку. Это то, чему Он прежде всего учит своих последователей, христиан. Потому вы, Солунские христиане, не нуждаетесь в том, чтобы вам писали о братолюбии, ибо вы уже научены Богом любить друг друга и так неизменно и *ведёте себя со всеми братіями по всей Македоніи*. И, в сущности, то, что вы Богом научены этой любви, и свидетельствует, что эта божественная святая любовь — исключительная наука: божественно бесконечная и

безграничная, — которой человек должен учиться без усталости, совершенствуясь в ней непрерывно. И постигается она усердием на протяжении всей жизни. Поскольку же она по природе своей безгранична и бесконечна, человек-христианин, даже неустанно совершенствуясь в ней, все же не овладевает ею во всей её полноте. Сколько бы у него её ни было — всегда этого недостаточно, потому как она вся божественно безгранична, божественно беспредельна, божественно совершенна. Поэтому христианин должен постоянно нудить себя ко всё большей и большей любви, *совершенствуясь въ ней все болѣе и болѣе*, — в этом состоит его духовное совершенствование, его евангельское богочеловеческое восхождение. Любовь не имеет границ, не имеет меры, ибо она вся от Бога, Который и есть любовь и Который — бесконечен, безграничен и безмерен. Любовь же эта возрастает в нас и преумножается верою, молитвой, постом, смирением, терпением и иными святыми добродетелями евангельскими. И не одно это: она и поверяется теми же святыми добродетелями. Наличие их — свидетельство и доказательство того, что святая любовь множится и *изобилуетъ*.

4,11 Первый плод святой любви есть *миръ* и радость о Господе. *Миръ* с людьми: прежде всего с самыми близкими, с братией, а затем и с дальними. Такой *миръ* и есть святое человеколюбие. Кто любит людей святой любовью, тот стремится жить с ними в *мирѣ*. Человек Христовой любви неизменно усерден в работе, никогда не раблености: труд для него — святая радость. Поэтому мы и молим вас, братия, *да усердствуете въ томъ, чтобы вести житіе мирное, быть занятыми своимъ дѣломъ и жить отъ плода трудовъ своихъ, какъ вы и заповѣдывали*. Христиане должны быть неутомимы в своем труде и работе, стяжая себе таким образом вечную жизнь и вечное блаженство. И самый малый труд их имеет непреходящую ценность. Ибо наша вечность зависит не только от каждого ощутимого *труда* нашего, но и от каждой

мысли нашей, и от каждого взгляда нашего, и движения, и желания, и поступка, и расположения. Все это христианин должен священно и свято блюсти, зная, что он за всякое слово и взгляд, и мысль, и дело даст в день Суда ответ всеведущему и всевидящему Господу. Как самым плодотворным *трудомъ своимъ*, так и самым неуловимым движением души своей и совести своей христианин или увеличивает, или уменьшает свой шанс на вечность. О как же надобно нам быть всегда предусмотрительными, всегда внимательными.

4,12 На нас, христиан, смотрят нехристиане. Если мы от них не отличаемся святой жизнью и трудом, то чем же мы для них можем быть привлекательны? В таком случае, мы можем их только соблазнить и отвратить, и отдалить от Господа Христа, Единого Спасителя! И тогда? Тогда мы душегубы. Покажем же себя христианами; а, значит, святыми во всяком своем начинании и труде, стяжающими свято и по-евангельски то, что надобно для телесной жизни, *дабы такимъ образомъ честно вести себя предъ лицомъ мира и никогда ни въ чемъ не испытывать нужды*.

4,13 Что такое человеческая жизнь? Ответ знают лишь те, кто знает, что такое смерть. А что такое смерть, знают лишь те, кто знает, что такое воскресение. А что такое воскресение, они знают по воскресению Господа Христа из гроба и по Его вознесению на небо, и Его вечному пребыванию в Церкви как вечноживого Победителя смерти и Воскресителя. Только будучи освящена воскресением Христовым, смерть обнажила всю свою истинную сущность и все своё бессилие, и истинную свою гримасу и упразднилась как таковая. Да, воскресением Христовым смерть разорена и отныне мертва. Да, для нас, христиан, смерть сущий мертвец. И воскресшим Господом Христом мы, христиане, сильнее смерти и ныне, и присно, и во веки веков.

Тайну смерти мы познали воскресением Спасителя, а тем самым и тайну жизни; и не только тайну преходящего, земного бытия,

но и тайну небесной, вечной жизни. Что такое жизнь, не ведают язычники и вообще нехристиане, и внехристиане, ибо они не знают, что такое смерть, потому что не знают, что такое воскресение. Или лучше: не знают, что такое Христос и кто такой Христос. Ибо один Богочеловек Христос заключает в себе и предлагает человеку совершенное ведение и о жизни, и о смерти, так как оба эти неразрешимые вопроса, обе эти неразгаданные загадки, обе эти необъяснимые тайны – Он объясняет, разгадывает и разрешает Своей воскресшей и вечно-живой Личностью и всеми страданиями и страстями, которые Он претерпел ради нас, людей, и спасения нашего ради. Воскресение Христово — одно око, вознесение Христово — другое око. Этими-то очами, этим зраком взгляните на смерть и на жизнь, на бездну смерти и бездонность жизни, и сможете узреть и лицезреть, что они такое, почему они, каковы они, сколько их; и тайна их обнажится пред этим новым взором вашей души. И видение это уже присутствует в вас: его снискивает вам вера в воскресшего Господа Христа.

Только мы, христиане, *знаемъ*, и знаем это Богочеловеком, что такое человек, что такое люди: почему они, откуда они, где они, куда держат путь и где они пребывают по ту сторону смерти и гроба. И в жизни на земле, и в смерти, и по смерти — мы неизменно во Христе: верой и любовью, и молитвой в Нем, каждой святой добродетелью в Нем. Кто *умираетъ* с верой в воскресшего Господа, воистину, отправляет свое тело на длительный *сонъ*, *сонъ* до всеобщего воскресения, всеобщего пробуждения от смерти в день Страшного суда. Ибо со Христа, Его воскресения смерть стала сном человеческой плоти. Мы, христиане, знаем и верим: наши *умершие*, на самом деле, *οι κεκοιμημένοι*, *почившие*. *Почившие* плотью, из которой высвободилась бессмертная душа и отлетела в свою бессмертную обитель, чтобы там пребывать до Страшного суда. А тела *покоятся* до всеобщего воскресения. Чтобы потом восстать по гласу Гос-

пода Христа, воскресшего Богочеловека, Единого Победителя смерти, Который всех умерших *пробудит* отъ смерти, как ото сна. Так, как Он в бытность жизни Своей земной пробудил Лазаря Четверодневного и дочь Иаира, и сына Наинской вдовы. Наши умершие и называются *почившими*, потому что при всеобщем воскресении они воскреснут, восстанут от смерти, как ото сна.

Смертью христианин не умирает, лишь тело его удаляется на долгий *покой*. В этом и вера наша, и знание наше, и истина наша, и жизнь наша. Только для нехристиан человек умирает весь без остатка; здешняя жизнь — всё, что у них есть; до неё и после нее нет жизни, все одна смерть. А именно: один мрак и ужас, и смрад, и отчаяние. Разве тогда жизнь, если со всех сторон она окружена смертью, на самом деле жизнь? Да она нескончаемое страдание и неизбывный стон. И когда умирают нехристиане, тогда, действительно, должно о них скорбеть: скорбеть изо всех сил, — ибо они умирают без единой *надежды*. А христиане? Христианам же *не подобает скорбеть* о своих усопших, *какъ скорбятъ те, которые не имеютъ надежды* на воскресение. А этой *надежды* совершенно не имеют нехристиане и внехристиане.

Разумеется, христиане тоже скорбят по своим усопшим, ибо временно расстаются с ними. Скорбна тайна смерти, хотя Своим воскресением Господь наш чудный Господь скорбь нашу переменил на радость, которую от нас никто отнять не в силах. Бессмертная душа, оставляя бречное тело земле (расставание загадочно и скорбно), отходит в бессмертие, которое ей определяет Господь. О, как нужно, чтобы наши молитвы сопровождали душу преставленного брата на её таинственном пути в мир иной и в жизнь ее на том свете! Плакал опечаленный Господь по умершем друге Лазаре — и освятил наш плачь по нашим усопшим, но как плачь надъ *скорбной* тайной *человѣческаго* существа, *скорбной* из-за греха и смерти, а не как плачь отчаянных, кото-

рые не имеютъ надежды на новое свидание с милыми усопшими и на новую встречу с ними в мире ином. Вы можете и, конечно, должны печалиться, но не делайте это как язычники, не имеющие надежды. И как не печалиться, когда то тело, которое живилось душой, становится безжизненным по отлетанию её? Когда то, что было исполнено движения, недвижимо; когда то, что глаголило, немотствует; когда смежившиеся глаза не принимают света; когда уши не отверсты ни для единого звука; когда деятельность всех членов замирает? Разве это омертвевшее тело не дом, который оживлял и украшал незримый дух? То, что было незримо, отлетело; то, на что мы взираем с болью, осталось. Тут, конечно, есть причина горевать.. Но пусть эта печаль будет не безутешна. Каково утешение? *Самъ Господь при възвѣщеніи, при гласѣ Архангела и трубѣ Божіей снидетъ съ небесъ, и мертвые во Христѣ воскреснутъ прежде; затемъ и мы, оставшіеся, вместе съ ними восхищены будемъ на облацѣхъ въ срѣтеніе Господа на воздусѣ и такъ всегда съ Господомъ будемъ* (1 Фес 4,16). Да преидёт скорбь, коли столь велико утешение! — *Pereat constritatio ubi tanta est consolatio. Пусть боль будетъ сметена изъ души, и пусть въра развѣетъ боль. Почему мы скорбимъ объ усопшихъ? Потому что смерть горька! Но Христосъ прошелъ этимъ путемъ* (Блаженный Августин. Sermo 173). Помните апостольскіе слова и не надо скорбеть об усопшемъ другѣ, какъ язычники, не имущіе надежды. Ибо если въруемъ въ воскресеніе Христово, въруемъ и въ воскресеніе тѣхъ, ради которыхъ Христосъ умеръ и воскресъ. Поэтому скорбь по усопшимъ полностью отменена. Зачемъ бы вамъ плакать о томъ, кто не потерянь? Къ чему бы вамъ оплакивать того, кто вернется? Тотъ, кого вы оплакиваете, не исчезъ; он только отправился въ путь. Не плачьте о томъ, кто отправился несколько ранѣ васъ и за которымъ вы вскоре последуете (Тертуллиан: De patientia, 9).

Продолжение следует...



США

Заседание Архиерейского Синода

В среду 12 / 25 апреля архиепископ Берлинский и Германский Марк прилетел в Нью-Йорк на очередное **заседание** Архиерейского Синода. В аэропорту его встретил епископ Манхэттенский Николай. Вечером все прибывшие к этому моменту члены Синода – митрополит Восточно-Американский и Нью-Йоркский Иларион, архиепископы Берлинский и Германский Марк, Сан-Францисский и Западно-Американский Кирилл, Монреальский и Канадский Гавриил, епископы Манхэттенский Николай и Сакраментский Ириней – вместе поужинали и пообщались у епископа Николая.

На следующее утро, в четверг 13 / 26 апреля, архиереи присутствовали на Божественной литургии в малом Свято-Сергиевском храме синодального здания и после завтрака приступили к работе Синода. К вышеперечисленным архиереям присоединился архиепископ Чикагский и Средне-Американский Петр. Заседания продолжались до вечера с перерывом на обед. На повестке дня были доклады архиепископа Марка о положении дел на Святой Земле и о взаимоотношениях с Московским патриархатом, доклад директора по связям с общественностью РПЦЗ Николая Охотина о судебных делах, сообщение диакона Михаила Павука о Свято-Троицкой духовной семинарии, доклад председателя церковно-музыкальной комиссии Синода прот. Андрея Папкова.

Архиереи обсудили ситуацию в Западно-Европейской епархии, финансовое положение Синода, состояние синодального свечного завода и многое другое.

В пятницу 14 / 27 апреля работа Синода продолжилась.

В субботу 15 / 28 апреля митрополит Иларион, архиепископы Марк и Гавриил, епископы Николай и Ириней отправились в небольшой город Валгаллу в 50 километрах от Нью-Йорка, где покоится великий русский композитор Сергей Васильевич Рахманинов. В этом году исполнилось 75 лет со дня его кончины. Епископ Николай с двумя протоиереями и протодиакон служили панихиду на могиле композитора в присутствии иерархов, пел синодальный хор под управлением регента Петра Фекулы. По окончании службы хор пропел «Ныне отпускаеши» из

«Всенощной» Рахманинова. По завещанию композитора, это произведение должно было прозвучать на его отпевании – но желание композитора исполнилось лишь 75 лет спустя¹.

Вечером архиереи присутствовали на всенощном бдении в Знаменском синодальном соборе в Нью-Йорке. По просьбе Первоиерарха архиепископ Марк вышел на полиелей и чтение Евангелия.

Утром в воскресенье, 16 / 29 апреля, митрополит Иларион совершил Божественную литургию в Синодальном соборе в сослужении с архиепископами Марком, Кириллом, Гавриилом, епископами Николаем и Иринею и с сонмом священников и диаконов. Проповедь произнес протоиерей Виктор Потапов из Вашингтона. После отпуста владыка Марк от имени епископата Русской Зарубежной Церкви поздравил митрополита Илариона с десятилетием его Первоиераршского служения и передал ему драгоценную панагию, приобретенную на средства, собранные всеми епархиями Русской Зарубежной Церкви. Архиепископ Марк отметил, что митрополит Иларион за десять лет своего служения укрепил связь между двумя частями Русской Церкви, российской и зарубежной, – связь, восстановленную благодаря покойному митрополиту Лавру, победившему внешних и внутренних врагов единства нашей Церкви. «В наши дни, – подчеркнул владыка Марк, – перед нами стоит задача укреплять эту связь, но при этом сохранять наследие, которое мы получили от своих отцов: те особенности Зарубежной Церкви, которые по большей части были унаследованы от Русской Церкви досоветского времени, а также сложились позднее, в условиях жизни нашей Церкви в свободных государствах, где власти не вмешивались в наши дела».

После литургии во дворе перед храмом состоялся небольшой концерт русских народных песен, их исполнили студенты Йельского университета. Затем священнослужители и большая часть верующих собрались в залах собора на общую трапезу.

В понедельник 17 / 30 апреля митрополит Иларион с архиепископом Марком, епископом Николаем и управляющим делами канцелярии Архиерейского Синода РПЦЗ протоиереем Серафимом Ганом приняли руководителя Управления Московской Патриархии по зарубежным учреждениям Московской Патриархии архиепископа Венского и Будапештского Антония и управляющего Патриаршими приходами в США епископа Наро-Фоминского Иоанна. На встрече обсуждались вопросы взаимодействия приходов в Америке.

В обеденное время еп. Николай и прот. Серафим Ган отвезли владыку Марка в старейший приход РПЦЗ в Нью-Йорке, Свято-Отеческий храм в Гарлеме, а затем в Свято-Серафимовскую церковь в предместье Нью-Йорка Си-Клиффе. Настоятелем этой церкви в течение 43 лет был прот. Митрофан Зноско-Боровский (1909-2002, к концу жизни – епископ Бостонский). Отец Серафим показал гостям святыни и продемонстрировал храмовую роспись, которая отображает всю историю Русской Церкви. Прот. Серафим обратил внимание гостей на завершающую часть фресок, где изображен подписывающий Акт о единстве Русской Церкви митрополит Лавр – и рядом с ним архиепископ Марк. Затем мать отца Серафима, Елена Юрьевна Ган, в церковном доме предложила гостям богатую трапезу, за которой архиереи и два протодиакона обсуждали разные темы церковной жизни. После обеда еп. Николай и прот. Серафим проводили архиеп. Марка в аэропорт, откуда владыка вылетел обратно в Германию.

ГЕРМАНИЯ

В субботу 22 апреля / 5 мая архиепископ Марк с прислужником Андреем Классом из Мюнхенского Кафедрального собора поехал на машине в **Бад-Эмс**, чтобы отметить престольный праздник в Храме св. мученицы царицы Александры. Прекрасная церковь, построенная в XIX веке, расположена в живописном месте у реки Лан, протекающей через этот курортный город, где в свое время отдыхало и лечилось много русских гостей. В XX веке, и особенно после Второй Мировой войны, богослужения в этом храме совершались редко, поскольку в округе осталось мало православных жителей. Только после 1990 года в церкви возобновились регулярные службы, появился постоянный священник и образовался живой приход. Большинство прихожан сейчас съезжаются из окрестностей, отчасти весьма отдаленных. У храма никогда не было подсобных помещений, но несколько лет назад Германская епархия приобрела большой дом рядом с храмом – теперь он служит приходским домом. Там же – квартира священника.

В субботу вечером архиеп. Марк присутствовал на всенощном бдении. Владыка вышел на литию и на полиелей и закончил бдение великим славословием. Всенощную служили настоятель храма иерей Борис Здробэу и иерей Владимир Бошман с диаконом Виталием Фельхле из Штутгарта. На следующее утро, в воскресенье 23 апреля / 6 мая, иереи Константин Гринчук, Борис Здробэу, Виктор Зозуля, Александр Бошман и Кирилл Крепс с диаконами Виталием Фельхле и Александром Ганом встречали архиерея у входа в храм, и после входных молитв иподиаконы облачили владыку в середине храма. На малом входе архиеп. Марк произвел священников Константина Гринчука и Бориса Здробэу в протоиереи. После литургии был совершен крестный ход вокруг храма

¹ https://ru.eadiocese.org/news_180503_1.html

с чтением Евангелия на четырех его сторонах. В завершение праздника сестричество угостило прихожан и гостей обильным обедом, а дети выступили с танцами на площади перед церковным домом.

Епархиальный съезд

В среду 26 апреля / 9 мая архиепископ Марк с иеромонахом Анатолием прилетели в **Падерборн** (Северный Рейн - Вестфалия), где к вечеру собралось множество священников, диаконов, церковных старост и казначеев Германской Епархии: предстоял очередной Епархиальный съезд. После обеда священники совершили вечерню и утрению, а на следующее утро они встретили у храма владыку Марка. После входных молитв и чтения часов архиепископы Берлинский и Германский Марк и Штутгартский Агапит начали Божественную литургию в соборном служении почти со всеми клириками епархии. На малом входе архиепископ Марк наградил настоятеля Билефельдского прихода прот. Димитрия Калачева правом ношения палицы, иереев Алексия Леммера и Александра Дьячкова правом ношения цветной скуфьи, а иерея Сергея Иванова-Панкова – правом ношения набедренника.

После литургии и завтрака священнослужители и представители приходов приступили к заседаниям Епархиального съезда. Архиепископ Марк выступил с докладом, в котором обрисовал жизнь Русской Зарубежной Церкви и Германской епархии за двухлетний период со времени прошлого съезда. Архиеп. Агапит дополнил доклад владыки Марка.

Секретарь епархии прот. Николай Артемов рассказал в своем докладе о ситуации с преподаванием православного Закона Божия в разных землях Германии (сейчас Закон Божий преподается в Баварии, в Северном Рейне - Вестфалии и в Баден-Вюртемберге, причем оценка по православному Закону Божию

заносятся в школьный табель). Ситуация понемногу улучшается, поскольку в Германию, помимо русских, прибыли и продолжают прибывать также и иные православные (кроме растущей диаспоры греков и сербов, уже находящихся в Германии, прибывают за последние годы болгары, румыны, сирийцы, а также православные из Польши и прибалтийских республик, вошедших в состав Европейского Союза). На фоне этого процесса расширяется как межправославное сотрудничество, так и сотрудничество с государственными структурами. Но нельзя не заметить, что пока еще приходится преодолевать административное сопротивление на разных уровнях и по самым разным вопросам. К сожалению, активность родителей в вопросе Закона Божиего также оставляет желать лучшего. Иначе говоря, инерция сказывается и тут и там. Кроме того, прот. Николай рассказал о заседаниях Межправославной богословской комиссии в Бонне и Штутгарте и о соответствующих документах, которые ею вырабатывались и еще вырабатываются. В этих документах, предлагаемых Епископской конференции в Германии, дается ответ на современные вызовы общества по вопросам брака и роли женщины. Членам комиссии приходится порой преодолевать довольно различные точки зрения. Это сказывается на результатах. По вопросу «роли женщины» было согласие, что тема шире повестки «феминизма», навязываемой извне. Церковное видение соответственно гораздо более объемно. Ответ должен отображать эту целостность.

Также были заслушаны отчеты епархиального казначея иподиакона Григория Кобро, председателя ревизионной комиссии Татьяны Шпакович, были избраны новые члены Епархиального совета, Ревизионной комиссии и Духовного суда.

В ходе работы Епархиального съезда прошли отдельные засе-

дания духовенства, старост и казначеев. Вечером в четверг была совершена вечерня с утреней, а утром в пятницу служилась Литургия. По окончании заседаний владыка Марк поблагодарил хор и сестричество за труды; в пятницу после обеда все разъехались, и поздним вечером архиеп. Марк вернулся в Мюнхен, в монастырь преп. Иова Почаевского.

Рукоположение о. Георгия Кобро

В воскресенье 30 апреля / 13 мая в Мюнхенском Кафедральном соборе протодиакон Георгий Кобро был рукоположен во пресвитеры.

Георгий Кобро родился в 1948 году в Зальцбурге (Австрия), обучался в Мюнхенском университете и Мюнхенском институте переводчиков, защитил диссертацию.

В 1981 году был рукоположен в диаконы, в 1991 году возведен в протодиаконы, а в 2001 году удостоен права ношения камилавки.

Будучи протодиаконном Кафедрального собора, он много





лет регулярно сопровождал архиереев в их поездках по приходам Германской епархии, обучал новорукоположенных диаконов, представлял Церковь на различных мероприятиях, одновременно занимаясь переводческой деятельностью и преподаванием на факультете славистики Майнцкого университета имени Иоганна Гутенберга.

Протод. Георгий Кобро уже много лет переводит в Кафедральном соборе проповеди для немецкоязычных прихожан, занимается научно-публицистической деятельностью, добросовестно трудится над сохранением русских кладбищ: мест погребений воинов Александра Васильевича Суворова, казаков, убитых воинов Первой и Второй Мировых войн.

Последние годы о. Георгий очень активно помогал священникам в решении административных вопросов, касающихся приходов в Эттрингене, Клагенфурте, Лиенце — и теперь перенимает эти приходы, в которые вложил столько любви и труда.

СВЯТАЯ ЗЕМЛЯ

В понедельник 1 / 14 мая архиепископ Марк в сопровождении прислужника Андрея Класа полетел на Святую Землю. Начальник Русской Духовной Миссии РПЦЗ на Святой Земле архимандрит Роман встретил владыку в Тель-Авивском аэропорту и отвез его в Иерусалим. После вечернего богослужения в Спасо-Вознесенском монастыре на Елеонской горе архиеп. Марк поужинал с настоятельницей монастыря игуменией Варварой (Новиковой) и наместницей монахиней Рафаилой, которые поделились с владыкой новостями из монастырской жизни.

Во вторник архиеп. Марк совершил Божественную литургию в том же монастыре, а после обеда поехал в Гефсиманию, в обитель св. равноап. Марии Магдалины, где совершил вечерню и утрению полностью Пасхальным чином, как это было введено там в бытность на Святой Земле архиеп. Анастасием (Грибановским), впоследствии митрополитом и Первоиерархом РПЦЗ.

В среду 3 / 16 мая после литургии в том же монастыре владыка отправился в Старый город поклониться Трепетной Голгофе и Гробу Господню, а также нанести визит Блаженнейшему Феофилу, патриарху Иерусалимскому. Патриарх Феофил III и архиепю Марк обсудили вопросы текущей церковной жизни. Владыка пригласил патриарха посетить Елеонскую обитель в ее престольный праздник – Вознесение Господне. В среду вечером владыка Марк со священниками Духовной Миссии совершил всенощное бдение в Спасо-Вознесенском монастыре на Елеоне. После всенощной он вместе с игуменией Варварой и клириками Миссии поужинал в игуменских покоях.

4 / 17 мая, в самый день праздника Вознесения Господня, владыка совершил Божественную литургию совместно с клириками Миссии и паломниками в сани. В богослужении приняли участие около сорока священнослужителей. Патриарх Феофил со свитой появился в тот момент, когда клирики Миссии собирались приступить к причастию

мирян. Патриарх благословил причастие, а после него, по просьбе владыки Марка, обратился к верующим со словом по случаю праздника.

В остальные дни своего пребывания на Святой Земле архиеп. Марк общался с начальником Миссии, игуменьями, клириками и монашествующими. В субботу и воскресенье он совершил богослужения в Гефсиманской обители, и в воскресенье вечером после повторного посещения Голгофы и Гроба Господня вернулся в Мюнхен.

ГЕРМАНИЯ

В понедельник, 8 / 21 мая, архиеп. Марк отправился в Штутгарт, в храм-усыпальницу королевы Вюртембергской Екатерины (великой княгини Екатерины Павловны) на горе **Ротенберг** возглавить богослужение, по давней традиции совершающееся на второй день западной Троицы, нерабочий день в Германии. Ему сослужили клирики Штутгартского храма св. Николая, а также священнослужители из других приходов.



Эрланген: Освящение куполов.

На Троицу, 14 / 27 мая, архиепископ Марк служил в Кафедральном соборе в Мюнхене. На следующий день – Духов день – владыка с прот. Николаем Артемовым и иеродиаконом Иовом поехал в город **Эрланген**, чтобы отметить с верующими престольный праздник в Троицком храме. Ему сослужили протоиереи Николай Артемов, Димитрий Калачев, Георгий Харлов, иереи Алексей Леммер, Александр

Дьячков и настоятель Эрлангенского храма иерей Анатолий Акулиничев, а также иеродиакон Иов. После литургии был совершен крестный ход, во время которого были освящены три купола с крестами: вскоре эти купола должны увенчать Троицкий храм. В завершение праздника сестричество угостило прихожан и гостей обедом в палатке рядом с церковью.

Эрланген: в храме Св. Троицы.



С чудотворной иконой пресв. Богородицы по Германию

В пятницу 19 мая / 1 июня архиепископ Марк поехал в **Дармштадт**, где вечером принял чудотворную Курскую Коренную икону. Иерей Виктор Мешко совершил вечерню и утрению. После шестой песни на утрени архиеп. Марк с прот. Константином Гринчуком, иереями Виктором Мешко и Александром Калининским при диаконах Виталии Фельхле и Александре Гане из Штутгарта вышел на середину храма и служил акафист Пресвятой Богородице перед чудотворной иконой. По окончании богослужения за трапезой владыка побеседовал со священнослужителями и верующими, а затем поехал дальше, в Висбаден.

В субботу 20 мая / 2 июня архиепископ Марк в присутствии чудотворной иконы Богородицы совершил Божественную литургию в переполненном молящимися Свято-Елисаветинском храме в **Висбадене**. Ему сослужили протоиереи Сергей Манюшкин из Мангейма, Константин Гринчук из Дармштадта, Борис Здробзу из Бад-Эмса, иереи Александр Калининский из Висбадена, Виктор Мешко из Франкфурта, Кирилл Крепс из Зигена, а также румынский священник Стефан Балеча из Кобленца. После литургии сестричество устроило обед в палатке за приходским домом.

Вечером той же субботы владыка привез чудотворную икону Богородицы на всенощное бдение в храм Всех Святых в **Бад-**

Хомбурге, где отмечался престольный праздник. Всенощную служил иерей Виктор Мешко. На литию и полиелей с архиеп. Марком вышли митрофорный прот. Димитрий Игнатъев, иерей Виктор Мешко, диаконы Георгий Полочек, Виталий Фельхле и Александр Ган. После всенощной священнослужители были приглашены на ужин к настоятелю этого исторического храма прот. Димитрию Игнатьеву.

В воскресенье 21 мая / 3 июня на престольный праздник в небольшом Бад-Хомбургском храме служили прот. Димитрий Игнатъев, иереи Виктор Зозуля и Виктор Мешко при диаконах Георгии Полочеке и Виталии Фельхле. После крестного хода архиепископ Марк наградил прот. Димитрия Игнатьева медалью в ознаменование 200-летия со дня рождения архимандрита Антонина Капустина за многолетнюю помощь, которую о. Димитрий и его приход оказывают монастырям РПЦЗ на Святой Земле. Прот. Димитрий поблагодарил иерея Виктора Зозулю за двадцатилетнее служение во Франкфуртском приходе (отец Виктор служил 8 лет диаконом и 12 лет служит священником), а староста от имени прихода преподнес иерею Виктору новое священническое облачение. Иерей Виктор Зозуля недавно был назначен настоятелем Свято-Серафимовского прихода в Бад-Наухайме. По окончании богослужения сестричество под руководством супруги о. Димитрия матушки Монники Игнатьевой угостило верующих обильным обедом в саду

приходского дома. Вечером архиеп. Марк вернулся в монастырь преп. Иова Почаевского в Мюнхене.

РОССИЯ – МОСКВА

В среду 24 мая / 6 июня владыка Марк прилетел в Москву на заседание возглавляемой им Комиссии **Межсоборного присутствия** по церковному праву. Как обычно, архиеп. Марк остановился в Сретенском монастыре, и вечером присутствовал на всенощном бдении под Обретенные главы св. Иоанна Предтечи.

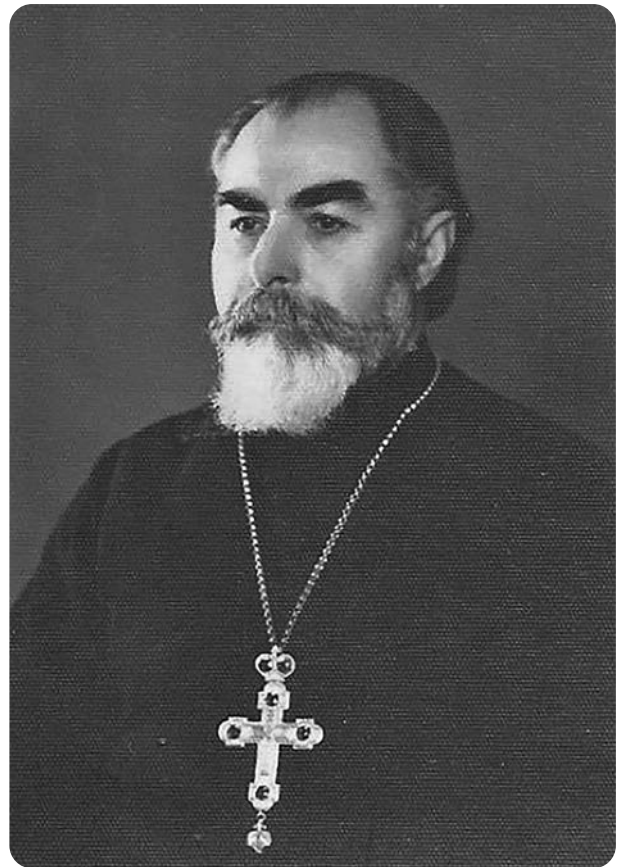
В четверг 25 мая / 7 июня владыка причастился со всей братией монастыря. После литургии он повстречался с монашествующими, а в 11 часов утра открыл заседание Комиссии Межсоборного присутствия. Во вступительном слове архиепископ Марк отметил, что после предыдущего заседания некоторые члены Комиссии по церковному праву проделали огромную кропотливую работу над документом о прещениях для провинившихся священнослужителей. На заседании текст документа был прочитан целиком, все поступившие замечания прошли обсуждение и проверку. По завершении работы братия монастыря угостила участников заседания обедом. Вечером архиепископ Марк провел еще несколько встреч, присутствовал на части вечернего богослужения – и утром в пятницу 26 мая / 8 июня вылетел обратно в Мюнхен.



Трапеза перед храмом, владыка Марк обращается к верующим.

МИТРОФОРНЫЙ ПРОТОИЕРЕЙ ИОАНН АНТОНОВИЧ КИШКОВСКИЙ

Человеком порядка и церковной дисциплины¹ охарактеризовал себя отец Иоанн Кишковский в письме митрополиту Серафиму (Лядэ)². Таким отец Иоанн остался в памяти современников, прихожан. Честностью, принципиальностью, непредвзятостью он заслуживал уважение своих собратий-священнослужителей и церковного начальства. Учитывая личные качества отца Иоанна, церковное начальство поручало ему ответственные задания-восстановление церковной жизни на территориях, где она была нарушена военными действиями, восстановление храмов, исполнение должности благочинного. Но нередко непредвзятость и нелицеприятие отца Иоанна приводили к осложнению его отношений с епархиальными и гражданскими властями, что служило причиной отстранения его от активной церковной работы, перемещения на «неудобные» приходы. В Германии отец Иоанн Кишковский прослужил немногим более года, но и за это короткое время ему удалось создать православный приход в г.Линдау (Lindau am Bodensee), потрудиться в должности благочинного районов Ванген и Линдау. В настоящем номере «Вестника Германской епархии» публикуются воспоминания об отце Иоанне Кишковском, написанные его сыном-Георгием. В 2013 году Георгий Иванович Кишковский передал в архив Германской епархии РПЦЗ воспоминания об отце, некоторые документы личного архива, существенно пополнившие архив дополнительной и важной информацией о служении отца Иоанна в Германии, о создании и первых годах существования православного прихода в г.Линдау. В воспоминаниях об отце, Георгий Иванович очень кратко сообщает данные своей биографии. Родился Георгий Иванович в 1927 году. Неполных два года проучился в Варшавской Духовной семинарии³. После эвакуации в Германию, Геор-



гий Иванович помогал отцу Иоанну в деле устройства церкви в г.Линдау. Исполнял обязанности псаломщика этой церкви. Уже после кончины отца Иоанна, Георгий Иванович был официально утвержден псаломщиком церкви в г.Линдау (08.08.1946 год). В ноябре 1946 года он был вынужден оставить эту должность и перейти псаломщиком в православный приход г.Фрайбурга, в котором он трудился до июля 1948 года. Вскоре семья Кишовских покинула Германию. Георгий Иванович обосновался в Мельбурне (Австралия), посвятив долгие годы работе в скаутской организации ОРЮР (Организация Российских Юных Разведчиков). В 2016 году Георгий Иванович скончался.

Воспоминания Георгия Ивановича Кишковского об отце.

Род отца Иоанна Кишковского происходит из г.Умани, ныне Черкасская область Украины. Сам же отец Иоанн родился

20.09.1885 года в г.Заславле Волынской губернии в семье унтер-офицера запаса, римо-католика Антония Осиповича и православной по исповеданию Юлии Михайловны Кишковских. Крестили Иоанна 22.09.1885 года в Свято-Николаевской церкви г.Заславля. Вскоре Антоний Осипович покинул семью и переселился в Польшу, предоставив воспитание сына и старшей дочери оставленной им супруге. В одиночку, мать как могла, вырастила детей. Иоанн окончил учительскую семинарию и трудился на педагогическом поприще.

В 1910 году в Киеве Иоанн женился на Анне Тихоновне Дашенко (1887-1970). Перед революционными событиями 1917 года он работал в должности инспектора учительской семинарии в г.Каменце-Подольском. После свержения монархии в России и начала гражданской войны, Иоанн Кишковский с семьей бежал в Польшу, которая незадолго до этого обрела самостоятельность. По дороге Кишковских несколько раз задерживали большевики, но чудом удалось спастись⁴. Бегство осложнялось еще и наличием у Кишковских маленьких детей-Сергея (1910-1927) и Александра (1912-1961). Молясь о спасении семьи, Иоанн дал обет Господу, что он посвятит оставшуюся жизнь служению Церкви.

В Польше у Иоанна и Анны Кишковских родилось еще пять детей: дочери-Раиса (1918-1986), Татьяна (1920-1997) и сыновья-Алексей (1923-1962), Леонид (1930-2008), ныне здравствующий Георгий (р.1927)⁵.

Готовясь к принятию священства, при Волынской Духовной семинарии Иоанн окончил богословские курсы. 12.03.1922 года он был рукоположен в г.Кременце архиепископом Волынским и Кременецким Дионисием (Валединским)⁶ в священный сан. Назначен о.Иоанн был священником на приход в село Корытницу Владимирского повета Волынского воеводства, а в 1924 году стал благочинным Ковельского повета Волынского воеводства. Большое несчастье



случилось в семье Кишковских в 1927 году. В реке Буг утонул их старший сын Сергей.

В 1928 году о.Иоанн был возведен епископом Симоном⁷ в сан протоиерея и переведен в г. Острог – настоятелем Собора и благочинным Здолбуновского округа. При назначении в Острог, польские власти утвердили кандидатуру отца Иоанна, поставив однако условие, что он подаст прошение на получение польского подданства. Это условие отцом Иоанном было выполнено, но в ответ был получен ничем не обоснованный отказ. В Остроге, кроме обязанностей настоятеля собора, о.Иоанн преподавал Закон Божий в начальных школах и в гимназии.

В 1933 году в Почаевской Лавре было какое-то церковное торжество⁸, которое возглавлял Митрополит Дионисий и на котором присутствовало большинство епископата и духовенства Польской церкви. Во время обеда, Владыка Митрополит журил духовенство за нарушения правил поведения (это было тогда, когда Митрополит в

интервью французской газете отрицал преследования православных в Польше – (отбирались и разрушались храмы и многие священники сидели в концлагере) и о. Иоанн не выдержал и громогласно спросил Владыку - «а разве рыба не начинает гнить с головы?». Митрополит взнолновался, побелел, встал и сказал: «Отец протоиерей, моя Консистория по вам так стукнет, что вы никогда не оправитесь». Вернувшись в Острог, отец Иоанн получил указ о переводе его в глухую деревню – Белозирку, Лановецкого района. Приход был бедный, как и вся деревня, но от старых времён остался чудный храм. Расположена деревня была на самой границе с СССР и вся власть была у пограничной стражи. Местный католический священник вместе с пограничниками вели активную работу по переводу крестьян в католичество, пытались доказывать, что их предки были католиками. Отец Иоанн просиживал ночи за архивными метрическими выписками и в проповедях, по воскресениям доказывал, что предки этих людей до пятого поколения были православными. Эта работа батюшки обозлила польские власти и они потребовали у священноначалия убрать о.Иоанна с прихода, что и было исполнено. Более года ему прихода в Польше не находилось. Семья жила в г.Кременце впроголодь и батюшка постоянно «обивал пороги» Консистории, прося дать ему хоть какой-то приход. Когда всё терпение было исчерпано, матушка отца Иоанна-Анна, со слезами отправилась к архиепископу Кременецкому Алексию (Громадскому)⁹. Наконец, в конце 1938 года о.Иоанну дали приход в г.Дубно на «Кемпе» (храм и домик в пригороде на островке, а весь приход в деревушке за рекой – круг приблизительно 20 километров). Там семью Кишковских застало начало Второй мировой войны, раздел Польши между Германией и СССР. Находящийся в составе Польши с 1921 года город Кременец вошел в состав Украинской ССР.

При смене власти, о.Иоанну удалось избежать прямых репрессий со стороны органов НКВД, но давление со стороны этой ор-



На раскопках жертв большевизма в Виннице. Второй слева-протоиерей Иоанн Кишковский, справа-епископ Винницкий Евлогий (Марковский) (Украинская Автономная Православная Церковь) и в центре-епископ Украинской Автокефальной Православной Церкви Григорий Огийчук. 1943 год

ганизации он испытал. О.Иоанн получил приказ об уплате налога в несколько десятков тысяч рублей. Как он ни пытался объяснить власть имущим, что у него таких денег нет, в мае 1941 года его вызвали в НКВД «с деньгами». Денег то он принести не мог и «важное лицо» его принимавшее, ему объявило, что если он в течении трёх месяцев не «выкопает своё золото в погребке» и не принесёт деньги, то молится он будет в монастыре – показывая в окно местную тюрьму! Но..... началась война и пришли немцы.

Еще осенью 1939 года о.Иоанна вызвал к себе в Кременец архиепископ (позже митрополит – Предстоятель Украинской Автономной Православной Церкви¹⁰ – Алексей (Громадский), в 1943 году зверски убитый галицийскими эсэсовцами¹¹ и предложил ему немедленно выехать в Винницу для возрождения там церковной жизни. Предложение было принято и о.Иоанн, сложив небольшой чемодан церковной утвари, выехал без семьи в неизвестность. Вернувшись в Дубно через несколько месяцев, он рассказал матушке, что побывал в Киеве у Архиепископа Пантелеимона¹², нашёл двух матушкиных сестёр и познакомился с семьёй одной из них. В Виннице сохранился только один храм св.Николая в Старом Городе, где удалось и получить для семьи дом. Церковная жизнь была полностью разрушена и всё нужно было начинать с начала.

Возвращаясь в Винницу, батюшка взял с собой среднего сына Георгия (сын Алексей сидел в тюрьме гестапо, а самый старший Александр жил в Варшаве).

Возрождение церковной жизни было огромным трудом. Не было кадров, но были кандидаты в священники. Не было и епископа. Связь с центром была только через посыльных, но всё же удалось добиться прибытия в Винницу, хоть и временно – Подольского Епископа Дамаскина¹³. Присутствие архиерея ускорило процесс хлопот о получении Кафедрального Преображенского Собора, хотя и в плачевном состоянии. Развитие жизни епархии пошло быстрее с приездом епископа Винницкого Евлогия¹⁴. Ускорились рукоположения священников, которые отправлялись на приходы и стали организовывать приходскую жизнь.

В 1943 году о.Иоанн был удостоен награды – митры, за его труды как благочинного, настоятеля Собора и за восстановление собора. Оставался о.Иоанн и настоятелем Свято-Николаевской Церкви.

С наступлением Красной армии отец Иоанн с семьей покинул Винницу и остановился у сына в Варшаве. Митрополит Дионисий принял его очень ласково и чем мог помог семье о.Иоанна в беженском положении. Уезжать из Винницы было очень жаль, но все понимали, что оставаться при Советской власти было небезопасно. Вскоре пришлось покинуть и Варшаву.

В мае 1945 года, после долгих скитаний товарными поездами, семья Кишковских осела в немецком г.Линдау (Lindau am Bodensee) на границе со Швейцарией. Опять начиная с нуля, пришлось создавать церковь и приход во имя св. равноапостольного Великого князя Владимира, в составе Русской Православной Церкви Заграницей. Православных всех национальностей в Германии было очень много. Немецкие и Французские власти очень чутко отнеслись к нуждам православных¹⁵. В ведение прихода было отдано старое здание городского управления, где и была трудами верующих оборудована церковь. Отец Иоанн своими руками создавал иконостас для церкви. Митрополит Берлинский и Германский Серафим указом от 19.10.1945 года назначил о.Иоанна настоятелем прихода, а 20.11.1945 года благочинным района Линдау-Ванген. Сына отца Иоанна-Георгия, назначили исполняющим обязанности псаломщика Свято-Владимирской церкви г.Линдау.

Недолго суждено было отцу Иоанну прослужить на Германской земле. Он скоропостижно скончался, отслужив Божественную Литургию, в День Святых Первоверховных Апостолов Петра и Павла – 12.07.1946 года, за столом во время заседания приходского совета и похоронен на местном кладбище г.Линдау, при большом стечении прихожан и духовенства.

Вечная ему память!

Примечания.

¹ Рапорт прот. Иоанна Кишковского митр. Берлинскому и Германскому Серафиму (Лядэ) от 05.05.1946 года. АГЕ, Ф.3, Оп.1, Коробка 18, Д.18/2 «Ванген, Свято-Владимирская церковь. 1946-1947 г.», л.17.

² Серафим (Лядэ, 1883-1950), митрополит. С 1930 года викарный епископ Германской епархии РПЦЗ. В 1938 году в сане епископа (1939 года архиепископ) возглавил Берлинско-Германскую епархию. С 1942 года глава Средне-Европейского Митрополичьего округа в сане митрополита.

³ Духовная семинария в Варшаве являлась высшим учебным заведением Польской Автокефальной Православной Церкви (ПАПЦ). Во время Второй мировой войны существовала в Варшаве в 1942-1944 годах. Право-



славная энциклопедия. Изд.: ЦНЦ РПЦ «Православная энциклопедия», М., 2004, т. 7, с.13

⁴ Неизвестна точная дата побега о.Иоанна с семьей в Польшу. В воспоминаниях Г.И.Кишковского есть косвенное указание на то, что это случилось до 1918 года: «Бегство осложнялось еще и наличием у Кишковских маленьких детей-Сергея (1910-1927) и Александра (1912-1961)». Третий ребенок-дочь Раиса родилась в 1918 году уже в Польше. Учитывая упоминание о фактах задержания Кишковских при побеге большевиками, вероятнее отнести побег к концу 1917-началу 1918 годов, так как большевики, придя к власти в г.Каменце-Подольском 08.11.1917 года, продержались в городе всего 2 месяца, уступив его войскам Украинской Народной Республики (УНР).

⁵ Автор настоящих воспоминаний-Георгий Иванович Кишковский скончался в Австралии в 2016 году. Похоронен на Золотом побережье неподалеку от г.Брисбена.

⁶ Дионисий (Валединский, 1876-1960), митрополит. В 1913-1922 годах-епископ Кременецкий, викарий Волынской епархии. В 1922-1923 г.г. возглавлял в сане архиепископа Волынскую и Кременецкую епархию. С 27.02.1923 по 17.04.1948 - митрополит Варшавский и всея Православныя Церкви в Польше.

⁷ Симон (Ивановский, 1888-1966), архиепископ. 24.03.1924 года хиротонисан во епископа Кременецкого, викария Волынской епархии Польской Православной Церкви.

⁸ Вероятно, речь идет о праздновании 10.09.1933 года престольного праздника Лавры-дня памяти преп.Иова Почаевского. К этому событию было приурочено в этот год и чествование митр.Дионисия, в связи с десятилетним юбилеем пребывания его на Волынской кафедре.

⁹ Алексей (Громадский, 1882-1943), митрополит. С 1922 года епископ Польской Православной Церкви. С 1940 года-в юрисдикции Московской Патриархии. В 1941 году возглавил Украинскую Автономную Православную Церковь.

¹⁰ Украинская Автономная Православная Церковь - православная церковная организация, существовавшая на оккупированных Третьим Рейхом территориях Волыни и Поднепровья и формально признававшая каноническое подчинение Московской Патриархии, но не имевшая практической возможности для сношений ввиду войны. С отступлением немцев, часть иерархии и духовенства УАПЦ во главе с архиеп. Пантелеимоном (Рудыком) выехала в Германию и вошла в состав РПЦЗ.

¹¹ Митр.Алексий (Громадский) был убит 07.05.1943 года во время архипастырской поездки, вблизи с.Смыга на Волыни. Автомобиль митрополита Алексея был обстрелян боевиками ОУН (Мельника).

¹² Пантелеимон (Рудык, 1898-1968) епископ Украинской Автономной Церкви (1941-1946), Русской Православной Церкви Заграницей (1946-1959), Русской Православной Церкви МП (1959-1968). Вероятно, упомянутое в воспоминаниях посещение о. Иоанном архиепископа Пантелеимона в Киеве следует отнести к бо-

лее позднему времени, так как в 1939 году, тогда еще архимандрит Пантелеимон (Рудык) являлся наместником Почаевской Лавры. Во епископа он был хиротонисан 27.03.1941 года. В Киев, в качестве временно управляющего Киевской епархией, епископ Пантелеимон прибыл 19.12.1941 года.

¹³ Дамаскин (Малюта, 1883-после 1946 г.), епископ Русской Православной Церкви МП и Украинской Автономной Православной Церкви. После убийства Предстоятеля УАПЦ митр.Алексия (Громадского, † 07.05.1943), Архиерейский Собор избрал еп. Дамаскина первоиерархом УАПЦ, с возведением в сан архиепископа. Но по требованию немецких властей титул архиеп. Дамаскина был определен как «старший епископ», и права его были крайне ограничены. В 1944 году арестован НКВД. Обвинен в антисоветской агитации и пособничестве оккупантам. Приговорен к 15 годам ИТЛ с поражением в правах на 5 лет и конфискации имущества. Предположительно был отправлен в один из сибирских лагерей, где и скончался после 1946 года.

¹⁴ Евлогий (Марковский, 1878-1951), епископ Украинской Автономной Православной Церкви и Русской Православной Церкви Заграницей. 05.08.1942 года хиротонисан во епископа Винницкого и Брацлавского УАПЦ. В Виннице отец Иоанн Кишковский был близким соратником еп.Евлогия. В частности, вместе они участвовали в раскопках и захоронении жертв Винницкой трагедии, замученных в 1937-1938 годах НКВД. В связи с наступлением Красной армии, еп.Евлогий эвакуировался в 1943 году из Винницы в Варшаву, а в 1944 году в Германию. На Архиерейском Соборе РПЦЗ в Мюнхене в 1946 году еп.Евлогий в числе двенадцати епископов Украинской и Белорусской Автономных Православных Церквей был принят в РПЦЗ. С 1947 года-епископ Каркасский и Венесуэльский.

¹⁵ Упоминание французских властей связано с тем, что благочиние о.Иоанна находилось во французской оккупационной зоне Германии. Регион Линдау, формально находясь в составе Баварии, входил во французскую зону в 1945-1955 годах, после чего был окончательно передан Баварии.

Подготовка к публикации и комментарии:
Анатолий Кинстлер (Ганновер).

Представители архива Германской епархии обращаются ко всем настоятелям приходов, старостам и верующим с просьбой поддержать работу архива сдачей в архив старых метрических книг, переписки и прочих документов, касающихся церковной жизни Германской епархии.

Контакт: anatolij.kinstler@gmail.com

ГАМБУРГ: ПРАВОСЛАВИЕ ПО-НЕМЕЦКИ

После Второй мировой войны в Гамбурге обосновалось много русских беженцев. Со временем они стали вступать в брак с немцами: так образовалось немало смешанных русско-немецких семей. Во второй половине 1940-х годов служивший в местном приходе Русской Зарубежной Церкви **священник Стефан Ляшевский**¹ принял решение регулярно (раз в месяц) проводить богослужения на немецком языке, чтобы в этих богослужениях могли полноценно участвовать немецкоговорящие супруги, а также немецкая молодежь, которая собиралась вокруг активного священника, и наконец некогда в будущем – дети двуязычных семей, некоторые из которых (резонно предположил священник), возможно, уже не будут хорошо говорить по-русски.

Богослужения на немецком языке проводились в часовне в честь святителя Николая на улице Бёмерсвег (Böhmersweg). Эта маленькая домовая церковь на верхнем этаже жилого дома существовала в Гамбурге с 1902 года по почину прот. Алексия Мальцева. Недалеко оттуда была создана после Второй мировой войны в одном из барачных зданий еще одна церковь для многочисленных русских беженцев (Harvestehuder Weg 27). Ее посвятили св. Прокопию Устюжскому. А когда приход св. Прокопия в 1964 году переехал в новопостроенный храм на улице Хагенбекштрассе (Hagenbeckstr. 10), то и богослужения на немецком языке тоже стали проводиться там.

Священнослужители

В документах архива Германской епархии (АГЕ) сохранились отзывы на первые богослужения, проводимые в Гамбурге на немецком языке ежемесячно, начиная с конца 1945 года — «Наряду с другими, я желаю господину священни-

¹ В конце 1945 года о. Стефан Ляшевский (1899-1986) был настоятелем Свято-Николаевской церкви в Глинде и настоятелем прихода в Дельменхорсте и разъездным священником, окормлявшим бывших «ост-арбайтеров» (т. е. тогда уже беженцев, именуемых Ди-Пи, displaced persons) Гамбургского округа, а также заместителем настоятеля церкви св. Прокопия в Гамбурге [и.о. настоятеля был тогда архим. Нафанаил (Львов)].

ку Ляшевскому дальнейших успехов в проведении богослужений (месс) на немецком языке, которые мне понравились ..., Вильгельм фон Зет, 27.01.1946» (*Auch ich wünsche Herrn Pfarrer Ljashewsky weitere Erfolge zu den Messen in deutscher Sprache, die mir gut gefallen haben...*, Wilhelm von Zett, 27.01.1946)².

В журнале «Распоряжения Высокопреосвященного Венедикта, архиепископа Берлинского и Германского» напечатана статья о. Стефана Ляшевского, посвященная памяти митр. Серафима (Лядэ), где он пишет:

«Молитвами и предстательством Блаженного Прокопия зародилось немецкое Православие. Начало этому было положено письменным благословением Митрополита Серафима на постоянное совершение православной Литургии на немецком языке <...>. Начавшиеся 30-го декабря 1945 года Литургии на немецком языке, совершаются ежемесячно в г. Гамбурге. Служил их сначала я, потом о. Сергей Щукин, а теперь о. Амвросий Бакгауз /немец/, при постоянном служении диакона-немца о. Василия Бланкенгайм <...> Владыка Митрополит Серафим всячески поддерживал немецкое Православие в Гамбурге. <...> Когда в прошлом году он совершал Литургию в св. Прокопиевском храме в г. Гамбурге, которая шла на 3 языках: славянском, немецком и греческом, то Владыка Митрополит говорил проповедь на немецком языке и восхищался прекрасным пением церковного хора из немцев-студентов. Вечером того же дня, Владыка, несмотря на сильную усталость, пригласил немецкий церковный хор, состоявший из молодежи и беседовал с ними до полуночи».³

Богослужения на немецком языке в Гамбурге воспринимались также и как миссия, Вот что пишет, еще будучи диаконом, **о. Сергей Щукин** (впоследствии известный церковный деятель⁴):

² АГЕ, Ф. 3, Оп. 5, Коробка 55, д. 55/1, л. 86.

³ «Распоряжения...» Сентябрь, 1950 г., с. 13-15.

⁴ В 1946 г. рукоположен во иерея. С 1949 г. трудился в Англии, с 1952 г. в Канаде. Скончался в 1977 г. (см. Корнилов А. А., Духовенство перемещенных лиц: Биографический словарь. - Нижний Новгород, 2002. - С. 106.)

«Глубоко сочувствую делу православной миссии среди местного Германского населения, я чувствую глубокое удовлетворение после того, как сегодня принимал участие в совершении литургии на немецком языке. Да благословит Господь это начинание по молитве св. Прокопия Любецкого и Устюжского. Диакон С. Щукин»⁵.

В миссии активное участие принимала Вера Крегер, помогавшая отцу Стефану. В письме митр. Серафиму (Лядэ) от 05.03.1946 года она писала:

«Как Вам нравится идея о св. Ансгарии? Мне — очень! Пусть этот великий подвижник Господень будет покровителем немецкого православного прихода в Гамбурге и пусть таковой скоро наладится. Литургия заново переведена на немецкий язык и кажется хорошо. Тут, конечно, много противников, как Вы себе можете представить... Ваша помощь была бы так ценна»⁶.

В течении 55 лет вел немецкие богослужения в Гамбурге отец Амвросий, он же Арнольд Бакхаус (Arnold Backhaus). Родился будущий митрофорный протоиерей Русской Зарубежной Церкви в 1923 году. В младенчестве был крещен в евангелическую веру. Арестован Гестапо в 1942 году за рукописное распространение письма, содержащего – в достаточно мягкой форме – христианскую оппозицию режиму (Mölders-Brief). После допросов Арнольд был послан на восточный фронт искупать свою вину перед арийско-языческой Германией. Арнольд тогда уже знал несколько языков, в том числе и основы русского, что ему помогло на восточном фронте. Но, попав в плен, многоязычный Арнольд вызвал интерес у НКВД. Опять допросы. Чудом Божиим он уже в ноябре 1945 года вернулся из плена в России и тогда начал серьезные духовные поиски. Евангелическая церковь, католицизм, восточные религии – китайская мудрость. При изучении синологии он познакомился с будущей женой – Кирой. Наконец, принял Православие с именем Амвросий и прислуживал

вал в алтаре, в той самой барачной церкви св. Прокопия...

Из письма представителей Любекского церковно-приходского совета епископу Гамбургскому Афанасию (Мартосу) от 31.10.1949 года:

*«Обращаемся к Вашему Преосвященству с покорнейшей просьбой: в связи с отъездом нашего настоятеля о. Стефана Ляшевского в Южную Америку, мы выражаем наше горячее желание, чтобы настоятелем нашего храма было такое лицо, которое осталось бы здесь в Германии и таким образом Храм Св. Прокопия Любекского остался здесь навсегда. Здесь остается значительное количество православных смешанных немцами семейств. Кроме того, за это время здесь появились, в качестве постоянных посетителей Храма, неправославные немцы, число которых при благоприятных условиях может значительно увеличиться. <...> Принимая во внимание, что здесь точно как и в Гамбурге, зарождается немецкое православие, мы вполне поддерживаем мысль нашего о. настоятеля о священнике-немце для Любекского прихода. Покорнейше просим Ваше Преосвященство для указанной цели рукоположить во священники г-на Бакхаус Амвросия и назначить его настоятелем нашего Храма. <...> Мы же со своей стороны не будем возражать против того, что он будет одно воскресенье **служить в Гамбурге на немецком языке** <...>. Подпись: Члены приходского совета. С подлинным верно: Прот. Стефан Ляшевский»⁷. (Выделено архивариусом Германской епархии, А. К.)*

Видимо вследствие этого письма, владыка Афанасий совершенно неожиданно обратился к 26-летнему прислужнику Амвросию с вопросом, не хочет ли он стать священником. Когда тот ответил: «Не знаю», владыка ответил: «Но ты вполне подходишь!» Смущенный прислужник ответил - «Как скажете, владыко...». Архиерей отметил, что следует венчаться.⁸ Венчание состоялось до Великого поста, а рукоположение во иереи последовало в Страстную пятницу, совпавшую в 1950 году с Благовещением. До 2005 года о. Амвросий служил на севере Германии. В

Автор краткой истории РПЦЗ: http://www.synod.com/synod/history/his_rocorshukin.html

⁵ АГЕ, Ф. 3, Оп.5, Коробка 55, д. 55/1, л. 85 об.

⁶ Письмо от 05.03.1946; АГЕ, Ф. 3, Оп.5, Коробка 55, д. 55/1, л. 52-52 об.

⁷ АГЕ, Ф. 3, Оп.5, Коробка 55, д. 55/3, л. 63-63 об.

⁸ www.hamburg-hram.de/de/ambrosius-backhaus/lebensbeschreibung-von-ambrosius-backhaus/425.html

28 лет он стал врачом и, сделав блистательную карьеру на медицинском поприще, был доверенным главврачем Гамбургского порта. Кроме того, он из года в год по всей Германии читал на разные церковные темы доклады – более ста в год – знакомя немцев с Православием.

Другим священником, совершавшим в Гамбурге православные богослужения на немецком языке, был **отец Иоанн Гёльц (Johannes Gölz, 1887-1975)** — человек с удивительной биографией.

Евангелический пастор Рихард Гёльц (Richard Gölz), будучи богословом и музыкантом, создал в 1930-е годы протестантскую «Певческую книгу для хора» (Chorgesangbuch). Гельц активно участвовал в евангелической организации сопротивления нацистам, вместе со своей женой Хильдой помогал еврейским согражданам. Его арестовали во время пред рождественского богослужения в 1944 году, посадили в концентрационный лагерь Вельцхайм (Welzheim). О нем был снят фильм. Премьера состоялась 5 июня 2015 года: «Рихард Гёльц – петь и сопротивляться» (Richard Gölz – Singen und Widerstehen). Пастор Гёльц, как и упоминавшийся А. Баххаус принял Православие в Русской Зарубежной Церкви. В 1950 Гёльц был рукоположен в родном Вюртемберге, в Свято-Николаевском храме в г. Штутгарте.

До 1951 года о. Иоанн Гёльц служил в Штутгарте. Далеко не все понимали этого оригинального человека. Вот что пишет прот. Павел Савицкий (с 1951 года настоятель церкви в Гамбурге и благочинный английской зоны оккупации Германии):

«В Штутгарте я встретил и сослужил вместе с о. Иоанном Гельц. Обидно, что в Штутгарте не дают себе отчета о достоинствах Гельца и обходятся с ним небрежно. <...> Я спросил у о. Гельца, что он думает делать дальше, а он мне ответил, что все зависит от воли Вашей, дорогой Владыка. О нем у меня такие соображения: прот. Мальцев перевел славянский текст церковных книг на немецкий язык, но дальше следует еще более ответственное дело. Если мы имеем в виду совершение богослужений на немецком языке, а тем более немцами переходящими в православие, то надо дать им и наши церковные на-

певы. Все в Штутгарте мне единодушно говорили, что отец Гельц прекрасно провел Литургию на Rotenberg-Kapelle; с собой он привез и свой хор, его брат, жена и другие из его семьи, и этот хор не менее прекрасно пропел по немецки всю литургию. Наши Штутгартские певцы бросили свой храм, были в капелле и подтверждают стройность пения этого собранного и обученного о. Гельц хора. Значит литургия у них уже есть на нотах. Но предстоит еще перевести на ноты всеобщее бдение с богатством всех 8-ми гласов и прочих песнопений. Эту задачу блестяще и с особым рвением может сделать о. Гельц. Но ему нужна помощь, которую можем мы оказать ему в Гамбурге. <...> нашими усилиями мы можем помочь о. Гельц в его ценной работе по созданию нотного гласового обихода и других песнопений. Я могу ему предоставить и стол и дом у меня в Гамбурге и будем сообща работать»⁹.

Отец Иоанн Гёльц переехал в Гамбург и часто сослужил вместе с о. Павлом Савицким, подменял его во время командировок о. Павла. На открытке о. Павла Савицкого из Гамбурга, адресованной архиепископу Александру (Ловчему), указан адрес церкви: Griechisch-Orthodoxe Kirche (24 a) Hamburg 13 Harverstehuder Weg 27. В этой барачной церкви уже совершались богослужения на немецком языке о. Амвросием. Несомненно о. Иоанн служил на немецком языке также и в Свято-Николаевской церкви Гамбурга, о чем упоминает о. Павел:

«В эту субботу и воскресенье о. Амвросий с о. Иоанном служили в Николаевском храме литургию на немецком и греческом языках...»¹⁰.

В то время как о. Иоанн Гёльц вместе с большой группой русских эмигрантов в 1958 году переехал в США, о. Амвросий продолжал служить. Любовьную память о нем прихожане хранят по сей день.

После кончины митрофорного протоиерея Амвросия в 2005 году ответственным за немецкие богослужения стал **иерей Николай Вольпер**

⁹ Письмо прот. Павла архиепископу Венедикту (Бобковскому) от 07.06.1951 г. - АГЕ, Ф. 2, Оп. 1, Коробка 11, д. 11/1, л. 20-20 об.

¹⁰ Письмо о. Павла архиеп. Венедикту (Бобковскому) от 29.08.1951 г. - АГЕ, Ф. 2, Оп. 1, Коробка 11, д. 11/1, л. 23-23 об.

(*Nikolai Wolper*), ныне протоиерей. Этот немец-священнослужитель также происходит из евангелической семьи. Он не только продолжает дело о. Амвросия, но и дело долгие годы трудившегося в Гамбурге **о. Венедикта Ломанна** (*Venedikt Lohmann*, 1929-1995). Будучи немцем, перешедшим в Православие, о. Венедикт, назначенный в 1978 году на Гамбургский приход, не только самоотверженно служил, но и регулярно проводил беседы с немцами, толкуя литургические тексты. Воскресные богослужения о. Венедикт служил в основном по-славянски, поскольку за немецкие богослужения в субботу вечером и воскресенье отвечал о. Амвросий. Однако, будничные богослужения, особенно великопостные, читались и пелись при нем почти полностью по-немецки. При этом пользовались переводами не только о. А. Мальцева, но и о. Сергия Хайца (*Sergius Heitz*), и священника-францисканца Килиана Кирххоффа (*Kilian Kirchhoff*)¹¹. С ним трудились жена его Руфь (*Ruth*) и дочь Екатерина. Как и сам о. Венедикт они фактически не говорили по-русски, но освоили церковнославянский и бегло читали. Даже при полном оскудении на клиросе пение велось на три голоса – вместе с о. Венедиктом. В те субботы и воскресенья, когда о. Амвросий служил по-немецки, о. Венедикт – часто с женой и дочерью – обеспечивал другие приходы. Итак, именно богослужения в будние дни, его беседы и живое общение немцев, принимавших порой Православие, создали ту среду из которой зародился продолжатель немецкой традиции в Гамбурге, прот. Николай Вольпер.

Хоровая церковная жизнь

Там, где служит богослужение, необходимо обеспечивать и соответствующее пение. Регент русского хора в Гамбурге Сергей Павлович Товстолес не располагал ни временем, ни контактами, чтобы решить вопрос немецкого хора. Поэтому он попросил одного из своих певчих, тенора Федора Герасимца, в то время еще студента Гамбургского университета, взяться за эту задачу.

¹¹ Патер Килиан Кирххофф родился в 1892 году. По доносу был арестован в 1943 г. за оппозицию нацистам. Обезглавлен 24 апреля 1944 г.

Федор Трофимович Герасимец родился в 1908 году. В детстве, учась в гимназии, он уже пел в церковном хоре. С 10 до 16 лет он жил в Богоявленском монастыре в Житомире, где учился в гимназии, пел в хоре мальчиков и глубоко сроднился с церковным пением. При монастыре действовало пастырское училище, где в 1916-1917 гг. преподавал иеромонах Герман (Вейнберг)¹², немало повлиявший на юношу. Участие в богослужениях доставляло Федору очень большую радость, и, возможно, он стал бы монахом или священником, если бы момент выбора жизненного пути не пришелся на эпоху богоборчества и гонений на Церковь. Богоявленский монастырь был закрыт уже в 1923 году, последние монастыри закрывались в конце 1920-х годов, так что к 1930 году на территории СССР не осталось ни одного действующего монастыря. В Житомире монастырская церковь продолжала действовать, а в овраге на территории бывшего монастыря, в нижней части прекрасного некогда фруктового сада, НКВД в 1937 году проводил массовые расстрелы...¹³

Окончив гимназию, Федор Герасимец стал учиться на геодезиста, поскольку здесь предусматривалась стипендия. На музыкальное образование у него не было средств. Работая инженером-геодезистом он объехал Россию, в том числе трудился в Сибири. Война застала его в Киеве: он попал в плен и был отправлен на работы в Берлин. В конце войны он бежал от наступающих советских войск и оказался в Гамбурге, поступил на физико-математический факультет Гамбургского университета и одновременно начал петь в церковном хоре.

Выполняя поручение, возложенное на него русской общиной, в 1947 году Федор Герасимец сформировал небольшой немецкий хор, который был назван «Камерный хор Русской Православной Церкви в г. Гамбурге». Певчими стали

¹² Герман (Вейнберг) рукоположен во епископа в 1926 г. С 1930 – еп. Алма-Атинский. Начиная с декабря 1932 г. и до самой кончины пребывал в лагерях и скончался в КарЛаре 24.05.1942 г. – см. <http://www.pravenc.ru/text/164761.html> (21.06.2018)

¹³ <http://nashzhitomir.net/istoriya/bogoyavlenskij-monastyr-v-zhitomire-po-ulitce-bolshoy-berdichevskoy-t9945.html> – (21.06.2018) – см. там же: воспоминания Святослава Рихтера.

немецкие сокурсники Герасимца, которым он преподавал искусство русского церковного пения, делая это с большим воодушевлением и любовью. Поначалу участники хора часто менялись, и лишь со временем образовался небольшой постоянный состав певцов.

Хор стал для Федора Трофимовича главным делом жизни. Первый вопрос, который Герасимец задавал при любом новом знакомстве, был таков: «Вы умеете петь?»

В Камерном хоре пела немка Зигрид Элизабет, которая впоследствии стала женой Федора Трофимовича (русские называли ее Елизаветой Ивановной), а позже в том же хоре стали петь их дети, Ирина и Виктор.

Над переводами русских богослужебных песнопений и обработкой музыки для немецких текстов отец Амвросий трудился вместе с Елизаветой Ивановной Герасимец. Основой послужили ноты, которые Сергей Павлович Товстолес записывал по памяти или на слух, прослушивая своих певчих. Печатных нотных изданий у хора тогда не было. Елизавета Ивановна от руки переписывала все ноты и тексты. Сделанные ее рукой записи литургии, вечерней, утренней, пасхальной и других служб фотографировали, и эти фотокопии можно было увидеть на клиросах многих немецких православных приходов.

Шли годы, певчие старшего поколения старели и умирали, и русский хор сильно поредел. Да и число прихожан сокращалось: молодое поколение реже посещало службы. После смерти регента Сергея Товстолеса, Федор Герасимец взял на себя руководство обоими хорами – и немецким, и русским: последний теперь состоял преимущественно из членов его семьи. Поэтому на большие церковные праздники Федор Трофимович все чаще стал привлекать певчих из немецкого хора. Но многие из них не умели читать кириллицу, так что Елизавете Ивановне приходилось латинскими буквами переписывать тексты праздничных служб. Зато на праздниках хор продолжал звучать торжественно, несмотря на то, что приход стал совсем небольшим.

С 1970 года Камерный хор всегда поет на Страстной седмице (в Великий Четверг и Великую Пятницу), на Пасху и в Рождественский со-

чельник (навечерие Рождества Христова). Долгое время хор пел также в праздники Вознесения Господня, в День Святой Троицы и на Воздвижение Креста Господня, но теперь это случается лишь когда праздник совпадает с воскресеньем или иным с государственным выходным днем в Германии.

Со временем в немецком обществе сформировался интерес к русской церковной музыке, и православный Камерный хор стал выступать с концертами в лютеранских и католических храмах. Вход на такие концерты всегда был бесплатным, но собирались добровольные пожертвования, которые шли на нужды хора: например, частично покрывались расходы на нотную бумагу, на пюпитры, на ксерокопирование нот. С момента основания и по сегодняшний день певцы Камерного хора участвуют в богослужениях на безвозмездной основе (в отличие от общепринятой практики в современной России).

Помимо концертных выступлений, Камерный хор сопровождал архиепископа Филофея (Нарко) и отца Амвросия, когда они отправлялись в другие города для богослужений и встреч с православными верующими. Со временем необходимость в этом отпала.

На протяжении 37 лет Федор Герасимец, не оставляя основную работу, а затем и будучи на пенсии, руководил Камерным хором. В этом он видел свое призвание и служил любимому делу с большой радостью и отдачей.

В 1984 году Федор Трофимович скончался. Но его дело продолжили дети, Ирина и Виктор, профессиональные музыканты (пианистка и трубач). Виктор Герасимец взял на себя ответственность за богослужения на русском языке, а Ирина – за немецкие службы. Ирина стала руководить Камерным хором, а также взяла на себя еженедельные репетиции русского хора. Виктор по профессиональным причинам вскоре должен был переехать из Гамбурга в Эссен, где стал работать в опере, но одновременно регентовал хором прихода в Кельне. В то время как Камерный хор неизменно оставался под руководством Ирины, регенты славянских богослужений сменялись. На этом поприще трудились Наталья Калугина, Оксана Любова, Евгения Зиннер (Sinner), Наталья Щукина. Сейчас регентует Елена

Нойвирт (Neuwirt). Состав русского хора и число певчих менялось. Порой хор был столь мал, что нуждался в поддержке немецкоязычного Камерного хора. К счастью, за последнее время приход укрепился за счет новоприбывших. Он состоит по большей части из русскоязычных прихожан и русский хор продолжает расти.

В то же время Камерный хор Русской Православной Церкви занимает по-прежнему важное место в жизни Гамбургской православной общины. Он поет не только на регулярных немецких службах, но и на богослужениях в великие праздники, участвует в культурных мероприятиях (таких, как «Ночь церквей Гамбурга» или «Вечерня Св. Ансгара»), выступает с концертами. Наиболее памятными событиями в жизни немецкого хора были поездки в Копенгаген: одна была приурочена к столетнему юбилею храма св. Александра Невского (1983), другая к празднованию тысячелетия Крещения Руси (1988). Оба раза на торжественных богослужениях присутствовала королева Дании Маргарита (Margrethe II.).

Но и в самом Гамбурге проходили значимые мероприятия с участием Камерного хора: вечерня в храме Св. Михаила, главном протестантском соборе Гамбурга, торжественное богослужение,

посвященное Дню Германского Единства – здесь присутствовали канцлер Германии Ангела Меркель и другие официальные лица. Это богослужение, состоявшееся в 2008 году, транслировалось по телевидению в прямом эфире. Камерный хор можно было услышать и по радио: несколько раз его выступления передавали радиокomпании (NDR, Deutschlandradio). С 1987 года Камерный хор регулярно выпускает аудиозаписи своих выступлений.

На сегодняшний день репертуар хора насчитывает не менее тысячи произведений. К юбилейному для хора 2017 году число певчих возросло с шестнадцати до двадцатипяти человек. Ирина Герасимец также проводит семинары «Погружение в необыкновенную музыку», которые вызывают большой интерес не только у прихожан. Приходят люди, которые не знают Православия и знакомятся с ним через церковные песнопения, научаясь их исполнять. Благодаря активной помощи членов Камерного хора, участники семинара уже к концу курса поют полностью вечернее богослужение, которое служит отец Николай Вольпер.

Составлено на основе данных «Хроники» Е. И. и И. Ф. Герасимец при участии архивариуса Германской епархии, Анатолия Кинстлера. - Ред.

Содержание № 4 / 2018

- 1 Письма Великой княгини Елизаветы
- 3 Великая княгиня Елизавета и иже с нею - Алапаевские мученики
- 8 Преп. Юстин Челийский, Толкование на первое послание Солунянам 4, 8-13
- 12 Из жизни епархии: апрель – Июнь
- 18 Митрофорный протоиерей Иоанн Антонович Кишковский
- 23 Гамбург: Православие по-немецки

«Вестник» является официальным органом Германской Епархии Русской Православной Церкви Заграницей. Редакторы «Вестника» стараются по совести высказывать мысли, согласные с учением Святой Православной Церкви и нашей иерархии. Однако, при всем старании авторов, иногда могут допускаться ошибки. Ответственность за такие ошибки ложится исключительно на авторов статей и на редакторов «Вестника», но ни в коем случае не на Архиерейский Синод или Епархиальное управление, которые не ведут предварительной цензуры и не могут знать заранее, где и что будет напечатано. «Вестник» издается трудом и иждивением братства Преп. Иова в Мюнхене. Всех заинтересованных в его существовании и распространении мы просим жертвовать на наш счет с соответствующим указанием на переводе.

Счет монастыря:

IBAN: DE29 7001 0080 0053 0318 01

BIC: PBNKDEFF (Postbank Munchen)

Адрес Редакции «**VESTNIK**»

Kloster des Hl. Hiob von Počaev

Hofbauernstr. 26,

D-81247 München – Deutschland

Tel.: (089) 203 19 085

Fax: (089) 88 67 77

<http://www.rocor.de>

<http://www.russianorthodoxchurch.ws> (США)

Neuerscheinung:

Der Psalter deutsch, nach der Septuaginta (LXX) übersetzt
von Dorothea Schütz
2. verbesserte Auflage 2018



bestellung@hiobmon.org



*New York -
10-Jahr-Feier des Dienstes von Metropolit Ilarion als Ersthierarch
der Russischen Auslandskirche*



ISSN 0930 - 9047